



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT



Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego



NARODOWE  
CENTRUM  
KULTURY



JELENIA  
GÓRA



ARS AUGUSTA  
MUSIC PROJECTS

## Ordnung des Wettbewerbs für junge Musiker und Ensembles „Zusammen in die Zukunft“ 2023

### I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Der Wettbewerb wird vom Kulturzentrum Jelenia Góra, [www.jck.pl](http://www.jck.pl), organisiert.
2. Der Wettbewerb wird von der Stiftung für Polnisch-Deutsche Zusammenarbeit und der Stadt Jelenia Góra finanziert.
3. Korrespondenzanschrift: Silesia Sonans, Jeleniogórskie Centrum Kultury, ul. 1 Maja 60, 58-500 Jelenia Góra, Tel. +48 668481720 e-mail: [info@silesiasonans.pl](mailto:info@silesiasonans.pl), [www.silesiasonans.pl/konkurs](http://www.silesiasonans.pl/konkurs)
4. Programmrat des Wettbewerbs:
  - Michalina Bienkiewicz - Vorsitzende des Programmrates
  - Eleni Triada Ioannidou - Mitgliedern des Programmrates
  - Pfarrer Dr. Erwin Jaworski - Mitglied des Programmrates
  - Łukasz Górecki - Mitglied des Programmrates

### II. DIE REGEL DES WETTBEWERBS

1. Der Wettbewerb ist offen für Einzelinterpreten und Musikensembles aus Polen und Deutschland.
2. Im Rahmen des Wettbewerbs werden 3 Konzertangebote ausgewählt, deren Autoren eingeladen werden, während der Silesia Sonans vom 24.08 - 27.08.2023 in Jelenia Góra live aufzutreten. Die Gewinner des Wettbewerbs erhalten eine finanzielle Vergütung für die Auftritte während des Festivals.
3. Das Preisgeld beträgt 12.000 PLN brutto und wird auf Vorschlag der Wettbewerbsjury auf die 3 Gewinnerbands / Auftretende aufgeteilt. Der Betrag deckt die Kosten für die Vorbereitung und Aufführung der Konzerte, das Urheberrecht und die Transportkosten der Künstler ab. Die Unterbringung und Verpflegung der Künstler während des Aufenthalts in Jelenia Góra wird vom Veranstalter übernommen.
4. Zum Wettbewerb können Konzertprogramme eingereicht werden, die auf allen musikalischen Ausdrucksformen der klassischen Musik beruhen und sich an ein erwachsenes Publikum richten. Der Veranstalter stellt die Orgel der Kirche der Kreuzerhöhung und ein Klavier für die Teilnehmer zur Verfügung. Der Veranstalter stellt das Instrument der Orgel der Kreuzerhöhungskirche und ein Klavier zur Verfügung. Andere Instrumente, z. B. Cembalo, Kontrabass usw., sind von den Ausführenden für ihre Konzerte selbst zu stellen. Der Programmrat wird vorrangig Musikprogramme berücksichtigen, die folgende Bedingungen erfüllen:
  - Gesamtdauer - max. 50 Minuten, zusätzlich punktiert wird eine Möglichkeit, das Programm in einer verkürzten Version zu spielen - 25 Min. Es ist aber keine Anforderung. Man kann auch eine Version des Programmes für das Konzert für Kinder anzubieten.
  - die Anzahl von Darsteller - Minimum 1
  - technische Bedingungen - die Möglichkeit ohne Beschallung zu spielen,
5. **Die Anmeldungen werden bis zum 11.06.2023 bis 23:59 angenommen.** Das Einreichen der Anmeldung ist mit der Annahme der Ordnung gleichbedeutend. Die Anmeldungen sollen an die E-Mail-Adresse des Festivalbüros eingereicht werden [info@silesiasonans.pl](mailto:info@silesiasonans.pl) und folgende Elemente beinhalten:
  - das elektronisch ausgefüllte Anmeldeformulars in PDF-Format (Anlage Nr. 1)
  - Link zur vollen Version der Online- Präsentation des Konzertprogramms im Internet (z.B. bei YouTube, Vimeo, Facebook, GoogleDrive, Dropbox). Am besten Audio/Video (Händykamera reicht), ausnahmsweise (wenn z.B. ein CD vorhanden ist) werden auch Audioaufnahmen akzeptiert (Spotify, Bandcamp, Soundcloud, Youtube)
  - ein rechtfreies Digitalfoto von Musiker / Ensemble, Auflösung Minimum 300 dpi mit Information über den / die Fotografen/in
  - Elektronische Version der Informationen mit Werbeinhalten über die Musiker / Ensemble (doc / docx / pages), Max. 3000 Zeichen inkl. Leerzeichen
  - Konzertprogramm in folgenden Format:
    - Vorname Nachname des Komponisten - Titel Katalognummer Op. Nr (wenn vorhanden)
    - unten die Teile des Werkes (wenn verfügbar)
    - unten die approximative Dauer Z.B.:  
Johann Sebastian Bach - Sonata in E Minor BWV 1023  
[Ohne Tempo Bezeichnung] - Adagio ma non tanto - Allemande - Gigue  
Dauer: ~ 13:30 Min.



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT



Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego



NARODOWE  
CENTRUM  
KULTURY



JELENIA  
GÓRA



ARS AUGUSTA  
MUSIC PROJECTS

6. Die Information über die Empfehlung und Einladung wird den Bewerbern bis zum 22.06.2023 übermittelt.
7. Die eingeladene Musiker stimmen zu, dass der Veranstalter die Informations- und Werbematerial für den Festivalkatalog und Werbematerialien nutzt.
8. Die eingeladene Musiker sind verpflichtet, sich mit dem durch den Veranstalter vorgeschlagenen Konzertort bekannt zu machen und ihn zu akzeptieren, wie auch, den Bedarf an Verpflegung (vegetarisch, vegan) und Unterkunft zu bestimmen.
9. Der Veranstalter gewährleistet den technischen Service des Konzertes gemäß den von der Musiker gestellten in Anmeldung Forderungen.
10. Der Festivalveranstalter gewährleistet Unterkunft in Hotels mittlerer Klasse (Einzel-, Doppelzimmer) und Verpflegung in Form von Frühstück und Dinner für die eingeladen Musiker, was mit entsprechenden Unterschriftenlisten dokumentiert ist.
11. Die Gebühren für die Lizenzverträge für die Nutzung urheberrechtlich geschützter musikalischen Werke entrichten auftretenden Musiker selbst.
12. Der Eintritt zu den Konzerten wird für das Publikum frei. Kostenlose Eintrittskarten werden verteilt.
13. In außergewöhnlichen, unvorhergesehenen Fällen behalten wir uns das Recht vor, die Wettbewerbsregeln und -fristen an die jeweilige Situation anzupassen. Nach gegenseitiger Absprache mit den ausgewählten Ensembles/Musikern.

### III POSTANOWIENIA DODATKOWE

1. Die eingeladene Musiker erklären, dass sie mit der Erfassung und Veröffentlichung von Bildern und Audio/Video Aufnahmen und Live-Übertragungen im Rahmen der Foto- und Filmdokumentation für Werbe- und Archivierungszwecke des Silesia Sonans Festivals einverstanden sind.
2. Jeder Teilnehmer, der die im Punkt II.2 genannten Leistungen in Anspruch nimmt, ist verpflichtet, sich am Festival aktiv zu beteiligen, d.i. in Präsentationen und Konzerten da zu sein.
3. Die Unterkunft und Verpflegung der Begleitpersonen bezahlen die Musiker selbst.
4. Eventuelle Streitigkeiten entscheidet der Direktor von Kulturzentrum Jelenia Góra.